

EUROPA CREATIVA CULTURA BANDO PER IL SOSTEGNO ALLA CIRCOLAZIONE DELLE OPERE LETTERARIE EUROPEE

OBIETTIVO:

- rafforzare la circolazione transnazionale e la varietà delle opere letterarie europee;
- incoraggiare la traduzione e la promozione di opere scritte nelle lingue meno utilizzate per aumentare la loro circolazione in mercati più ampi, in Europa e oltre;
- raggiungere un nuovo pubblico per le opere letterarie europee;
- rafforzare la competitività del settore del libro incoraggiando la cooperazione nella catena del valore di questo settore

AZIONI

Sostegno a progetti riguardanti la traduzione, pubblicazione, distribuzione e promozione di opere di narrativa.

Il progetto deve basarsi su una solida strategia editoriale e promozionale che copre un pacchetto di almeno 5 opere tradotte da e nelle lingue ammissibili e deve contemplare i seguenti elementi:

- il pacchetto proposto contribuisce alla varietà della letteratura nel Paese (o nei Paesi) della lingua di traduzione, includendo opere di Paesi sottorappresentati, in particolare opere scritte nelle lingue meno utilizzate;
- la strategia di distribuzione garantisce un ampio e facile accesso alle opere da parte del pubblico;
- la strategia di promozione contribuisce ad ampliare e rinnovare il pubblico delle opere letterarie tradotte;
- il progetto incoraggia la collaborazione tra autori, traduttori, editori, distributori, librai, biblioteche, festival ed eventi letterari;
- il progetto contribuisce ad elevare il profilo dei traduttori e rispetta il principio della giusta remunerazione;
- il progetto tiene conto delle priorità trasversali (cross-cutting issues) di Europa Creativa (promozione dell'inclusione, della diversità e della parità di genere; riduzione dell'impatto ambientale nei settori culturali).

Oltre alla traduzione, distribuzione e promozione, i progetti possono prevedere anche attività per favorire la vendita dei diritti di traduzione in Europa e altrove

MODALITÀ

La lingua di origine dell'opera e la lingua scelta per la traduzione devono essere lingue ufficiali dei Paesi ammissibili a Europa Creativa. Sono ammissibili anche le traduzioni dal Latino e dal Greco antico in lingue ufficialmente riconosciute. La traduzione deve avere una dimensione transnazionale, ovvero non è ammissibile la traduzione di un'opera da una lingua ufficiale a un'altra lingua ufficiale di uno stesso Paese se non è prevista una strategia di distribuzione al di fuori del Paese in questione.

Le opere da tradurre possono essere sia in formato cartaceo che digitale (e-book e audiolibri). Inoltre, devono essere esclusivamente opere di narrativa indipendentemente dal genere, come romanzi, racconti, opere teatrali e radiofoniche, opere di poesia, fumetti e letteratura per ragazzi; devono essere state scritte da autori aventi cittadinanza o residenza in uno dei Paesi ammissibili, o che siano parte del patrimonio letterario di questi Paesi; devono essere opere che sono già state pubblicate e che non sono mai state tradotte in precedenza nella lingua scelta per la traduzione (a meno che la nuova traduzione non risponda a una necessità chiaramente valutata).

Portata dei progetti finanziabili

- Progetti di piccola scala per la traduzione di almeno 5 opere

- Progetti di media scala per la traduzione di almeno 11 opere
- Progetti di larga scala per la traduzione di almeno 21 opere

Tenuto conto della situazione in corso in Europa, oltre al numero minimo di opere di narrativa tradotte, i progetti possono includere la stampa, la promozione e la distribuzione di opere di narrativa europee o ucraine (non tradotte) in ucraino.

I progetti proposti devono avere una durata massima di 36 mesi

I progetti possono essere presentati da un singolo proponente o da un consorzio costituito da almeno 2 soggetti

BENEFICIARI:

Persone giuridiche, pubbliche e private, attive nel settore dell'editoria e del libro e stabilite in uno dei Paesi ammissibili ad Europa Creativa. Tali Paesi sono: Stati UE, compresi PTOM; Paesi EFTA/SEE; Paesi candidati e potenziali candidati e altri Paesi terzi associati al programma

STATI ELEGGIBILI:

UE 27

PTOM

Paesi specifici/Regioni specifiche - Come specificato nelle schede EFTA/SEE

STANZIAMENTO:

" 5.000.000

FINANZIAMENTO:

Fino al 60% dei costi ammissibili

Può essere richiesta una sovvenzione di massimo:

- 100.000 " per i progetti di piccola scala
- 200.000 " per i progetti di media scala
- 300.000 " per i progetti di larga scala

SCADENZA:

21 febbraio 2023

FONTE:

Commissione europea - Funding & Tender Portal del 15/11/2022

REFERENTE:

Commissione europea . EACEA Agenzia esecutiva per l'istruzione e la cultura